

**Dodatek č. 10**

ke Smlouvě o nájmu nebytových prostor ev. č. 314/09/01 uzavřené dne 8. 12. 2009  
v platném znění (NAN/23/08/007363/2010)

Smluvní strany

**1. Hlavní město Praha**

se sídlem Mariánské náměstí 2, Praha 1, PSČ: 110 01

IČO: 00064581, DIČ: CZ00064581

zastoupené

TRADE CENTRE PRAHA a.s.

se sídlem Praha 2, Blanická 1008/28, PSČ: 120 00

IČO: 0040 9316, DIČ: CZ00409316

zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze v oddíle B vložka 43

zastoupená Ing. Robertem Plavcem, předsedou představenstva a

Ing. Robertem Höhnem, členem představenstva

ID datové schránky: vajgqj2

(dále jen pronajímatel)

a

**2. Jazykový institut Praha s. r. o.**

se sídlem Praha 10 – Vršovice, 28. pluku 914/45, PSČ 100 00

IČO 273 85 908, DIČ: CZCZ27385906

zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze v oddíle C vložka 115566

zastoupená [redacted] na základě plné moci ze dne 5. 12. 2017

ID datové schránky: nm8dnny

e-mail: [redacted]

(dále jen nájemce)

se dohodly na následujícím znění dodatku č. 10 takto:

**I.**

**1. Do článku VI. smlouvy se vkládá odst. VI.10. v tomto znění:**

**VI.10.** Pronajímatel uděluje souhlas s umístěním sídla obchodní společnosti Jazykový Institut Praha s. r. o., IČO 273 85 906 ve stavbě č. p. 416, která je součástí pozemku parc. č 345 v k. ú. Staré Město, obec Praha, na adrese Národní 37, Praha 1, který je ve vlastnictví hlavního města Prahy, to však pouze za předpokladu, že je to slučitelné s jejím účelem a odpovídá to i povaze a rozsahu její činnosti.

**2. Článek VII. odst. VII.3. smlouvy se ruší a nahrazuje tímto zněním:**

**VII.3.** Nájemce se zavazuje, že bude udržovat předmět nájmu v řádném stavu. Během doby pronájmu je nájemce povinen provádět v předmětu nájmu na vlastní náklady drobné opravy a běžnou údržbu. Pro jejich rozsah a povinnost úhrady bude použito znění Nařízení vlády č. 308/2015 Sb., o vymezení pojmů běžná údržba a drobné opravy s tím, že pro tyto účely je nájemce v obdobném vztahu jako nájemce bytu. Nájemce je povinen okamžitě odstranit vady a poškození předmětu nájmu, které způsobil svým nevhodným, nebo neopatrným chováním, užíváním předmětu nájmu v rozporu s tímto ustanovením, nebo s Provozním řádem objektu a návody k použití elektrospotřebičů.

**3. Do článku VIII. smlouvy se vkládá odst. VIII.6. v tomto znění:**

**VIII.6.** Nájemce se zavazuje v případě ukončení nájemního vztahu dle této smlouvy, a to z jakéhokoli důvodu, provést změnu zápisu sídla nájemce v obchodním rejstříku (podat návrh na výmaz zapsaného sídla na adrese Národní 37, Praha 1) nejpozději do 14 dnů ode dne ukončení nájemního vztahu včetně zajištění výmazu sídla nájemce na adrese Národní 37, Praha 1, uvedeného v čl. VI. odst. VI.10. a tuto skutečnost doložit pronajímateli kopií podaného návrhu rejstříkovému soudu. Smluvní strany současně sjednávají, že nájemce uhradí pronajímateli smluvní pokutu ve výši 10.000,- Kč v případě nesplnění povinností uvedených v předchozí větě, a to i jednotlivě, přičemž tato smluvní pokuta je splatná marným uplynutím lhůty uvedené v předchozí větě. Výše uvedená smluvní pokuta může být pronajímatelem uložena opakovaně, a to v případě kdy nájemce ani po písemné výzvě pronajímatele nepředloží kopie podaných návrhů rejstříkovému soudu. Nájemce současně tímto výslovně souhlasí s tím, že tato smluvní pokuta může být pronajímatelem čerpána ze složené jistoty.

**II.**

1. Ostatní ustanovení shora uvedené smlouvy zůstávají v platnosti beze změny.
2. Dodatek se vyhotovuje ve čtyřech stejnopisech, přičemž tři vyhotovení obdrží pronajímatel a jedno nájemce.
3. Dodatek nabývá platnosti a účinnosti dnem podpisu oběma smluvními stranami.
4. Smluvní strany výslovně souhlasí s tím, aby tento dodatek byl uveden v centrální evidenci smluv (CES) vedené hl. m. Prahou, která je veřejně přístupná a která obsahuje údaje o smluvních stranách, číselné označení tohoto dodatku, datum jeho podpisu a text tohoto dodatku.
5. Smluvní strany prohlašují, že skutečnosti uvedené v tomto dodatku nepovažují za obchodní tajemství ve smyslu § 504 zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník a udělují svolení k jejich užití a zveřejnění bez stanovení jakýchkoli dalších podmínek.
6. Smluvní strany shodně prohlašují, že tento dodatek je sepsán dle jejich svobodné vůle a jako správný jej stvrzují svými podpisy.

za pronajímatele:

za nájemce:

V Praze dne - 1 -03- 2018

V Praze dne 19. 3. 2018

[Redacted signature]

Ing. Robert Plavec  
předseda představenstva

[Redacted signature]

Lenka Vejnarová

[Redacted signature]

Ing. Robert Höhne  
člen představenstva



TRADE CENTRE PRAHA a.s.  
Blanická 1008/28, 120 00 Praha 2  
DIČ: CZ00409310 IČ: 09409310



www.jipka.cz

Jazykový Institut Praha, s.r.o.

28. pluku 914/45  
100 00 Praha 10

Tel.: (+420) 224 210 422  
E-mail: info@jipka.cz

IČO: 27385906 | DIČ: CZ27385906



- 1 -03- 2018